

中国／China

裁判所／Court



Lang Guimei

Senior Judge (Second Rank) , Intellectual Property Division of the Supreme People's Court of China

法学博士号を有する中国最高人民法院の上級判事（第2級）である。

1999年から2005年まで、北京市門頭溝区人民法院で勤務し、その後3年間は、中国最高人民法院の中国応用法研究所で勤務した。2008年11月以降、中国最高人民法院の知的財産部において、知的財産権事件の審理に主に従事している。審理した複数の典型的な事件が、知的財産権保護事件の年間上位10件に選ばれており、その中には、「クレイ・フィギュアリン・ザン (Clay Figurine Zhang) 工芸品」不正競争事件や「耐熱性グルコamilラーゼ」特許無効事件が含まれる。「知的財産権紛争の行為保全における法律適用の審理に関する若干問題に関する最高人民法院規定」の起草にも加わった。主要な著書として、「営業秘密の法的保護の実務」と題する書物の編集に携わっている。50を超える論稿を発表しており、その卓越した研究論稿に対し、10回以上にわたり州の表彰を受けた。

Mrs. Lang Guimei, Ph.D of law, Senior Judge (Second Rank) in the Supreme People's Court of China.

From 1999 to 2005, Judge Lang worked in the People's Court of Mentougou District, Beijing city. In the following three years, she worked in the Institute of Applied Law of China affixed to the Supreme People's Court of China. Since November 2008, she has been working in the Intellectual Property Division of the Supreme People's Court of China and mainly engaged in intellectual property cases trialing. Several typical cases trialed by her has been selected as the top ten cases of intellectual property judicial protection of the year, including an unfair competition case involving "Clay Figurine Zhang Artwork", a patent invalidation case involving "heat stable glucoamylase". Judge Lang has participated in the drafting of "the Provisions of the Supreme People's Court on Several Issues Concerning the Examination of Law Applicable on the Preservation of Acts in Intellectual Property Disputes". As the main author, she has been involved in the compilation of the book called "Practice of Judicial Protection of Trade Secrets". With more than 50 papers published, Judge Lang has received provincial-level awards more than 10 times for her excellent papers in legal research.



Wang yuanyuan

Senior Judge (Fourth Rank), Shenzhen Intellectual Property Court of Shenzhen Intermediate People's Court

大学院の学位を有する上級判事（第4級）であり、深圳市中级人民法院知識産権法廷の代理裁判長である。

2012年以降、知的財産権に関する裁判業務に従事し、1,000件以上の知的財産権に関する民事、刑事及び行政事件を審理、判決した。複数の審理事件が、2015年、2016年及び2018年の深圳市中级人民法院における典型的知的財産権事例として選ばれた。州刊行物に複数の論稿を発表し、複数回にわたり市の表彰を受けた。

Mrs. Wang yuanyuan, postgraduate degree, a Senior Judge (Fourth Rank) and Acting Presiding Judge of Shenzhen Intellectual Property Court of Shenzhen Intermediate People's Court.

Since 2012, Judge Wang had been engaged in the intellectual property judicial work. She had heard and decided more than 1000 civil, criminal and administrative intellectual property cases. Several cases trialed by Judge Wang had been selected as typical intellectual property cases of Shenzhen Court in 2015, 2016, 2018. She had published

弁護士／Attorney at Law



Chixue WEI

Co-Managing Partner of Linda Liu & Partners, Attorney-at-Law, Patent Attorney

<略歴>

1969年8月～2001年12月 中国国際貿易促進委員会 (CCPIT)
専利商標事務所 副所長
2002年1月～2004年 金杜法律事務所 所長
2005年1月～現在 北京林達劉知識産権代理事務所
創業パートナー 共同経営者
2008年8月～現在 林達劉グループ 代表取締役

業務活動：これまで40数年間弁護士、弁理士として、特許と商標の出願の他、数多くの訴訟事件及び行政ルートによる摘発事件を担当、そのうち非常に有名な事件も数多い。仲裁人として、合弁、取引、契約、技術移転などの紛争事件を数多く審理してきた。

立法活動：1979年から、商標法、特許法、技術契約法、著作権法、ソフトウェア保護条例、技術導入契約管理条例、弁理士条例などの法令の立法及び改正作業に参加

著書：「中国知的財産権の全貌」、「中国知的所有権法律集」、「特許法50講」、「商標法50講」、「意匠法25講」、「中国知的財産権契約実務基礎」などの著書又は訳本を出版し、国内外の刊行物に数多くの論文を発表した。

Mr. Wei Chixue, the co-managing partner of Linda Liu & Partners, is one of the first lawyers who obtained legal practice qualification in China. Mr. Wei has taken part in the legislation of the Trademark Law of China and the Patent Law of China, and has been engaged in the legal practice of intellectual property for over 40 years, gaining a solid IP law background and rich practical experience. Mr. Wei also took part in drafting and amending the following laws: Contracts Law of the P.R.C, Copyright Law of the P.R.C, Regulations on the Protection of Computer Software, Administration Regulation of Technology-Import and export and Regulations on Patent Attorneys.

Through his legal career over forty years, in addition to handling numerous cases related to the establishment of patent and trademark rights, Mr. Wei also represented hundreds of IP infringement disputes and a large number of other civil and commercial cases, among which there are many famous cases. Mr. Wei has delivered over 150 lectures in countries such as China and Japan, covering the Chinese intellectual property and litigation systems, and introducing practices including Chinese patent and trademark prosecution, right establishment, and infringement disputes. Mr. Wei is a guest professor of Kokushikan University (Japan) and Law School of Renmin University (China). He was a guest professor of Kogakuin University (Japan).



Sai CHEN

Attorney-at-Law, Manager of the Legal Department of Beijing Wei Chixue Law Firm

<略歴>

2005年4月～2008年8月 林達劉グループ 北京林達劉
知識産権代理事務所 弁護士

2008年8月～現在 北京魏啓学法律事務所 法務部部
長 弁護士

業務活動：知的財産権利侵害訴訟，行政訴訟，模倣品行政
取締，税関への届出，税関取締，企業知的財産権管理法律
顧問，知財関係のコンサルティングなど

代表事例

1. 2011年度中国法院知財司法保護50大典型判例 — プ
リヂストーン社が公牛社を訴えた意匠権侵害訴訟再審事件
(最高人民法院 [2010] 民提字第 189 号民事判決書，再審
で一審，二審判決の取り消し，意匠権侵害成立の判決を言
い渡した)
2. 2016年度中国法院知財司法保護十大事件 — パナソ
ニック社「美容器」意匠権侵害紛争事件 (二審案件番号：
(2016)京民終 245 号，320 万元賠償金を判定した)
3. N社は中国S社を訴えた営業秘密侵害事件 (上海，権
利侵害成立を判定した)
4. B社はS社を訴えたソフトウェア著作権侵害事件 (広
州，権利侵害成立，賠償金 60 万元を判定した)
5. B社はS社を訴えた特許権侵害訴訟事件 (上海，権利侵
害成立，賠償金 100 万元を判定した)
6. Westin 商標に関する審決取消行政訴訟 — 著
名商標が認定された事件

著書，論文及び翻訳作品

- 2011年 「中国知財契約実務」(財団法人 発明協会
共著：陳傑)
- 2011年6月 プリヂストーン社が公牛社を訴えた意匠権
侵害訴訟事件に対する分析—意匠権侵害訴訟における公知
意匠抗弁の適用諸問題について(財団法人 経済産業調査会
特許ニュース 著者：陳傑)

Sai Chen is a Chinese attorney-at-law and the manager of the Legal Department of Beijing Wei Chixue Law Firm. Sai has significant experience in IP infringement litigation, administrative proceedings, anti-counterfeiting, copyright protection, IP licensing and technology transfer. She has represented clients from medium-sized companies to Fortune 500s.

She helped company B to win a favorable decision enforcing its design patent in the Supreme People's Court at retrial, which was listed among the Top 50 Typical IP Cases by Chinese Courts in 2011. She also represented a major consumer electronics company as the plaintiff in an infringement lawsuit, where it was awarded Rmb3.2 million in compensation; the case was also listed among the Supreme People's Court's Top 10 IP Cases by Chinese Courts in 2016. She helped a world leader in soldering machinery in a patent invalidation administrative lawsuit, securing the invalidation of a competitor's patent from first instance throughout retrial. The case was elected as Top 50 Typical Cases of Intellectual Property Protection of the Year by Supreme Court. In a recent case, she successfully established indirect infringement in court for patent owner, which is still uncommon in China. Sai frequently delivers speeches and publishes English and Japanese articles on enforcing IP right in China.

弁理士 / Patent Attorney



Jia GUO

NGB CORPORATION, Chinese Patent Attorney

◎職歴

2010年4月～2012年9月
北京林達劉事務所 入所
2015年4月～現在に至る
日本技術貿易株式会社 中国弁理士

◎学歴

2004年9月～2009年8月
中国大連理工大学 機械工学学部 工学学士
2012年10月～2015年3月
横浜国立大学 大学院国際社会科学府 国際経済法学専攻
法学修士

Education:

M.S., Yokohama National University, International Law and Economics(2012~2015)
B.S., Dalian University of Technology, mechanical design, manufacturing and automation(2004~2009)
Working Experience:
Patent Attorney, Linda Liu & Partners (2010-2012)
Patent Attorney NGB CORPORATION (2015-Present)



Nancy (Xiaowen) Song

Junior Partner, Beijing Wei Chixue Law Firm, Chinese Patent Attorney

Nancy (Xiaowen) Song氏は、ジュニアパートナーで電気工学部門のグループ長である。彼女は、2008年、清華大学を卒業し、サンタクララ大学ロースクールからCALI優等賞で法学修士(LLM)を取得した。そして2018年米国弁理士試験に合格した。

Nancy (Xiaowen) Song氏は、事業に対する知的財産の意義ならびに訴訟リスクを考慮したうえでの戦略的な特許取得について鋭い理解を有しており、民生用IC設計で世界トップの企業において、彼女は特許のキャリアをスタートした。彼女は信頼を得て、移管されてきた案件を処理し、以前の出願での欠陥を是正し、そして顧客にとって不利な決定を覆した。彼女は千件を超える拒絶理由通知に対応し、何百件の新規出願書類を作成した。彼女は実質的に特許を起草し、千件を超える拒絶理由通知に対応し、何百件の新規出願書類を作成した。特許取得業務に加え、彼女は世界的に有名な半導体製造装置メーカーのため、特許侵害にかかわる一連の意見書を作成した。また、主要な家電メーカーの依頼で、他の国際的大企業との関係で、特許の有効性に関する検討を行った。

Nancy (Xiaowen) Song is a junior partner and group leader of Electrical Engineering Department. She graduated from Tsinghua University in 2008. She achieved her LL.M. degree in Santa Clara University School of Law with a CALI Excellence for the Future Award and passed U.S. Patent Bar in 2018.

Nancy has gained solid understanding on the business implication of IP and strategic prosecution in view of potential litigations, starting her patent career in a global leader of consumer IC design. She is trusted in handling transferred-in cases, rectifying defects in prior prosecution and overturning unfavorable results for the clients. She has handled more than 1000 Office Actions and prepared hundreds of new applications. She has worked substantively in patent drafting, handled more than 1000 Office Actions and hundreds of new application preparations. In addition to patent prosecution, she handled a series of infringement opinion cases for a well-known international company in semiconductor manufacturing equipment. She also worked on patent validity analysis for a major consumer electronics company against another international giant.



Tao CHEN

Junior Partner, Linda Liu & Partners, Patent Attorney

◎職歴

2008年7月～2011年12月 中国国家知識産権局専利局専利審査協力北京センター 光電部 審査官
2012年2月～今現在 林達劉事務所 中国弁理士

◎学歴

2002年9月～2006年7月 華中科技大学 光電学部 光情報科学と技術 理学学士
2006年9月～2008年12月 華中科技大学 光電学部 光電工程 工学修士

◎主要な業務

特許の無効審判、行政訴訟、有効性鑑定、有効性調査；
権利侵害訴訟、権利侵害鑑定・調査；
OAの応答、拒絶査定後の不服審判及び訴訟、情報提供；
特許の発掘、出願書類の作成、新規性調査；
知的財産権にかかる問い合わせなど。

◎技術分野

電学工学、特に電子回路、光学工程、自動化コントロール、画像処理などの電子、コンピューター関係分野

Technical Fields:

Optical communication, photoelectric detection, optoelectronic devices, computer science, signal and information processing

Education:

M.S., Huazhong University of Science and Technology, China, Optical Engineering (2006 - 2008)
B.S., cum laude, Huazhong University of Science and Technology, China (2002-2006)

Working Experience:

Patent Attorney, Linda Liu & Partners (2012 -Present)
Senior Examiner, Electro Optics Division, National Intellectual Property Administration, PRC. (CNIPA) (2008 - 2012)